

ПРОЕКТ TWINNING

Сприяння процесам удосконалення Державної служби статистики України з метою посилення її спроможності та удосконалення виробництва статистичних даних

Україна



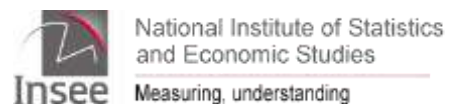
Звіт про роботу місії

Компонент 13. Ефективні комунікації зі ЗМІ та громадськістю

13.1 Оціночна місія. Вдосконалення веб-сайту

Місія здійснювалася за участі Аннегрете Вульф та Йеспера Елемозе Йенсена,
Статистична служба Данії
7-9 квітня, 2014

Версія: Проект



Аннегрете Вульф
Статистична служба Данії
Сейрьогаде 11
DK-2100 Копенгаген
Данія
Тел.: +45 3917 3155
Email: awu@dst.dk

Йеспер Елемозе Йенсен
Статистична служба Данії
Сейрьогаде 11
DK-2100 Копенгаген
Данія
Тел.: +45 3917 3244
Email: jej@dst.dk

Зміст

Стислий огляд.....	Fejl! Bogmærke er ikke defineret.
1. Загальні коментарі	3
2. Оцінка та результати.....	3
2. Висновки та рекомендації	Fejl! Bogmærke er ikke defineret.
Додаток 1. Технічне завдання	Fejl! Bogmærke er ikke defineret.
Додаток 2. Особи, з якими відбулися зустрічі.....	13
Додаток 3. Матриця Кодексу практики / Система забезпечення якості	15

Перелік скорочень

CMS	Система управління контентом
CoP	Кодекс практики
ToR	Технічне завдання
SSSU	Державна служба статистики України
SD	Статистична служба Данії
QAF	Система забезпечення якості

Стислий огляд

Ця місія стала першим заходом, проведеним у рамках компонентів 13 та 15. Під час місії розглядалися такі теми, як поширення інформації через мережу Інтернет та технології. Представники ДССУ та експерти з країни-члена ЄС обговорили Європейські вимоги / вимоги Євростату щодо поширення інформації через Інтернет. Незважаючи на те, що конкретні юридичні вимоги Євростатом не визначені, можуть бути застосовані рекомендаційні / керівні принципи, які містяться у Кодексі практики і Системі забезпечення якості. Матриця-форма для самооцінки за цими двома документами міститься у Додатку 3 до даного Звіту. Ми рекомендуємо фахівцям ДССУ користуватися нею у якості орієнтира під час поширення інформації.

1. Загальні коментарі

Ми висловлюємо вдячність фахівцям ДССУ за знайдений час та можливість зустрітися і обговорити проблеми поширення статистичних даних, а також за їх зацікавленість у питанні у такий важкий для України час. Ми б також хотіли подякувати перекладачу за полегшення нашого діалогу з колегами з ДССУ.

Погляди та спостереження, викладені у цьому звіті, є поглядами та спостереженнями експертів і не обов'язково співпадають із поглядами представників ЄС, ДССУ, Статистичного управління Данії.

Оскільки місія проходила протягом 2 ½ днів і спілкування відбувалося за допомогою усного перекладу, у ході зустрічей була можливість лише торкнутися більшості питань і коротко їх обговорити з позиції менеджменту. Були підняті питання, які стосуються програмного забезпечення компанії «Прогноз». Саме його планується використовувати у майбутньому інтегрованому статистичному порталі. Стосовно цієї проблеми ми можемо надати лише загальні рекомендації, оскільки це програмне забезпечення не використовується жодним з Національних Інститутів Статистики, які залучені до Проекту Twinning.

2. Оцінка та результати

Фахівці ДССУ представили існуючий веб-сайт і ознайомили експертів з його структурою. Ця презентація була використана у якості відправної точки для обговорення принципів організації системи електронного поширення даних у Данії та можливості застосування данського досвіду в Україні.

Законодавство ЄС / вимоги

Поширення статистичних даних безпосередньо не охоплено правовими актами, які регулюють виробництво статистичної інформації. Однак, ряд рекомендацій, які можуть стати у нагоді, наведено у Кодексі практики і Системі забезпечення якості. Обидва документи вважаються обов'язковими для Національних статистичних інститутів у межах Європейської статистичної системи. Данські експерти представили показники, які можуть бути використані для оцінки/вимірювання відповідності вимогам. Їх перелік

додається до Звіту (Додаток 3). Використання матриці дасть можливість визначити відповідні напрямки діяльності для розробки стратегії поширення інформації.

Деякі принципи/індикатори (наприклад, якість та метадані не підпадають під прямий контроль відділу (відділів) поширення даних.

Національні вимоги

Експерти не з'ясували, чи вплинуть на подальший розвиток майбутнього веб-порталу будь-які національні вимоги стосовно дизайну, доступності і / або, можливо, спільна урядова технічна платформа. Однак, важливо, щоб розробка відповідала існуючим в Україні технічним нормам та рекомендаціям. Якщо з різних причин слідувати таким вимогам не є можливим, увесь залучений керівний склад повинен бути проінформований про наслідки недотримання норм.

Відсутність Системи управління контентом

У ході обговорення з'ясувалось, що ДССУ наразі управляє сайтом не використовуючи систему управління контентом (CMS). Це означає, що зміни вносяться вручну і централізовано фахівцями відділу поширення даних/ІТ, а не фахівцями, які безпосередньо працюють за предметними напрямками. Відсутність Системи управління контентом, на наш погляд, є основною проблемою, яка повинна бути вирішена якомога швидше. За короткий строк, можна досягнути значної економії та покращити якість сайту, оскільки, використання системи управління контентом спростить процес внесення змін і стандартизації вигляду/дизайну веб-сайту. Також використання Системи управління контентом дозволить ДССУ залучати дані з інших систем (наприклад, бази вихідних даних) і інтегрувати їх на веб-сайті, тим самим спрощуючи процедуру оновлення.

Метадані / якість даних

Євростат має загальну систему, яка регулює передачу метаданих та інформації щодо якості даних державами-членами ЄС до Євростату. Частина цієї інформації також може бути корисною для наших користувачів. Ці вимоги будуть розглянуті у рамках Компоненту 3 Проекту Twinning: Звіти з якості. Проектом не передбачалося використання ІТ-рішень для передачі метаданих / інформації про якість даних. Однак, важливо, щоб користувачі мали доступ до добре структурованих метаданих, кожного разу, коли вони отримують доступ до статистичного показника.

Багатомовність

Інформація на сайті ДССУ представлена трьома мовами - українською, російською та англійською. Російська та англійська версії сайту однакові, але менш наповнені, ніж українська версія. Ці відмінності пояснюються браком ресурсів. На існуючому сайті неможливо переходити з однієї мови на іншу без необхідності розпочинати навігацію заново. За інформацією близько 10% усіх відвідувань сайту, ймовірно, надходять з-поза меж України. Втім, здається, що достовірної статистики щодо використання різних мовних розділів веб-сайту немає. Демо-версія оновленого веб-порталу включає в себе деякі функції, які дозволяють користувачам переходити з однієї мови на іншу без необхідності знову розпочинати навігацію (контекстно-залежна зміна мови).

Статистика сайту /web-метрика

ДССУ не має систематичної метрики/системи показників використання сайту. З огляду на те, що сьогодні користувачі усе частіше починають переходити від комп'ютерів до мобільних пристроїв, таких як планшети (IPad) і мобільні телефони, дедалі важливішим стає, щоб сайт технологічно був співвставним з різними розмірами екрану і досить легким для завантаження в умовах обмеженої пропускної здатності. Також послідовні часові ряди / веб-метрики є необхідними для звітності про успішність / корисність поширення інформації мережею Інтернет перед керівництвом.

Предметні області / Навігаційна структура

Два роки тому було переглянуто предметну структуру данського веб-сайту. Фахівців ДССУ було поінформовано про досвід, отриманий під час цього процесу. Було піднято питання про те, чи має ДССУ майбутньому слідувати предметній/тематичній структурі, яка використовується Євростатом. Структура Євростату є добре відомою на міжнародному рівні і допоможе іноземним користувачам української статистики. Втім, з іншого боку, Структура Євростату може виявитись менш зрозумілою для більшості українських користувачів. Тим не менш, після погодження структури, ми б хотіли підкреслити необхідність у користуванні предметною структурою послідовно у всіх засобах/ платформах. Це означає, що такі видання, як прес-релізи, а також веб-сайт повинні використовувати однаковий упізнаваний дизайн заголовків. І, можливо, навіть більш важливим, щоб предметна структура була затверджена вищим керівництвом та були визначені чіткі процедури / керівні принципи для внесення змін.

Агрегована база вихідних даних - можливість для самостійного складання таблиць

Наразі не існує агрегованої бази вихідних даних (бази агрегованих вихідних даних). Ми вважаємо це одним з основних недоліків веб-сайту ДССУ. Відділ поширення інформації витрачає багато часу на створення таблиць вручну для тих користувачів, які потребують додаткової інформації. Принципи Кодексу практики передбачають, що користувачі повинні мати можливість самостійного складання таблиць, тобто створення таблиць на вимогу і у різних форматах. Це зазвичай робиться через попередньо агреговані бази вихідних даних. Різні рішення з цього питання пропонують Національні статистичні інститути, ОЕСР та Євростат. Було коротко розглянуто поняття самостійного створення таблиць. Ми вважаємо, що слід підкреслити, що "самостійне створення таблиць" можливе з попередньо агрегованих кубів і не повинно використовуватися як аргумент для агрегації мікроданих «на льоту».

API – Прикладний програмний інтерфейс

Директива ЄС щодо повторного використання інформації державного сектору, яку часто називають відкритими даними¹ передбачає забезпечення країнами ЄС вільного доступу до даних для їх використання та повторного використання користувачами. Повторне використання може, на нашу думку, бути забезпечене тільки за рахунок

¹ See <http://ec.europa.eu/digital-agenda/public-sector-information-raw-data-new-services-and-products>

Прикладного програмного інтерфейсу (API), що дає зовнішнім користувачам доступ до наших даних від комп'ютера до комп'ютера. Тому рекомендується, щоб ДССУ включила ці вимоги до майбутньої системи поширення інформації².

Оновлення веб-сайту

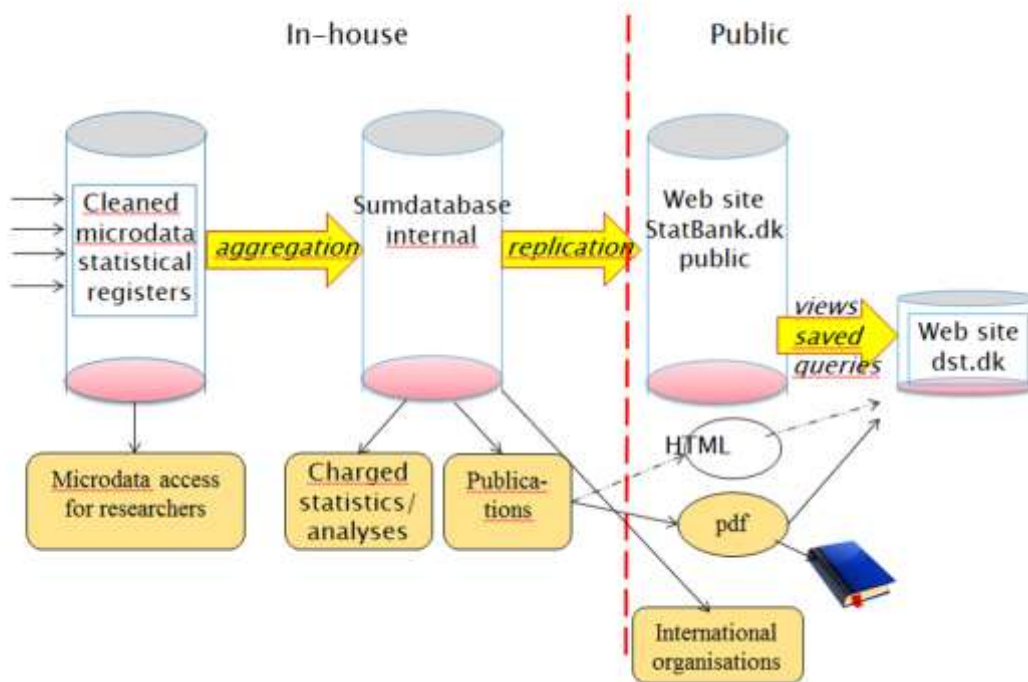
Було коротко обговорено різні методики/процедури і обов'язки у процесі оновлення веб-сайту. З 1996 року, коли була запущена перша версія веб-сайту DST.DK, Статистична служба Данії працювала з різними ступенями централізації / децентралізації. Свого часу ми вважали, що сайт мав оновлюватися фахівцями, які безпосередньо займалися відповідною тематикою. Сьогодні оновлення проводиться більш централізовано. Більшість контенту береться з агрегованої бази вихідних даних (statbank.dk) та календарної системи. Це значно скорочує обсяг механічної роботи у відділі поширення інформації, і, що більш важливо - сприяє зменшенню кількості помилок і гарантує своєчасність. Додатково це передбачає відповідність помилок по усіх платформах. Модель єдиного джерела і календарна система забезпечують систематичний контроль і звітність керівництву про своєчасність та пунктуальність.

При плануванні нового інтегрованого веб-порталу важливо, щоб організаційні аспекти оновлення були обговорені і вирішені до завершення роботи над ІТ-рішеннями. У цілому ми настійливо рекомендуємо якомога більшу автоматизацію процесу публікації даних.

Датська Модель єдиного джерела інформаційних потоків

² The danish API to the statbank.dk can be access through <http://api.statbank.dk/console>

Information flow



Майбутній веб-сайт

Демонстраційний макет нового сайту / веб-порталу був підготовлений і представлений фахівцями ДССУ. План полягає у тому, щоб створити загальний єдиний портал для ДССУ та кожного з регіонів української статистичної системи. Передбачається, що портал буде створено на основі програмного забезпечення, розробленого компанією «Прогноз» (www.prognoz.com і <http://www.prognoz.com/products/analytics/all/sdm>). Прогноз пропонує інтегроване рішення для всього статистичного процесу від збору даних після очищення та агрегації до їх поширення.

Програмне забезпечення компанії Прогноз також використовується Африканським банком розвитку для відображення статистичної інформації. Див <http://dataportal.afdb.org/Default.aspx> для ознайомлення з можливостями програмного забезпечення для візуалізації даних.

Конфіденційність

Під час демонстрації майбутнього веб-сайту / веб –порталу було коротко обговорено питання конфіденційності. Фахівці ДССУ звернули нашу увагу на те, що вони хотіли б дізнатися більше про це питання у рамках проекту Twinning. Було коротко представлено Данський досвід щодо забезпечення конфіденційності та поширення інформації. База вихідних даних, яка використовується Статистичною службою Данії (загальна скандинавська модель / PC- Axis) для поширення інформації, заснована на агрегованих багатовимірних кубах. Статистики / Експерти з предметних питань не несуть відповідальності за конфіденційність даних при визначенні кубів. Саме конфіденційність стала однією з причин того, що свого часу скандинавськими країнами було прийнято модель агрегованих кубів. Керуючись подібними думками була створена система поширення інформації Євростату, Статистичного управління

Нідерландів та ОЕСР. На основі багатовимірних кубів можуть бути вилучені і представлені часові ряди і показники. Довідник-Керівництво з контролю / контролю конфіденційності, як правило, вважається необхідним. Інтегрована система, яка буде основою запланованого статистичного порталу може обертатися навколо "агрегації на льоту", таким чином, вимагаючи забезпечення конфіденційності виключно за рахунок математичних методів.

Пропозиції щодо майбутнього веб-сайту - Зв'язування даних і метаданих

Досить складно надати пропозиції щодо майбутнього сайту зважаючи на короткий час, протягом якого ми мали можливість ознайомитися з деталями. Проте, ми вважаємо, що дуже важливо, щоб будь-який новий сайт забезпечував прямий зв'язок між даними і метаданими (описами з якості та методологією) і між даними та публікацією інформації за календарем (Коли створено контент? Коли очікується наступний випуск статистичних даних?). Проблема, на яку ми б хотіли звернути увагу є і у існуючому веб-сайті.

Скріншот існуючого веб-сайту



State Statistics Service of Ukraine

Home Site map Government Portal

About the Service Publications State Statistics Service of Ukraine releases Statistical information Methodological descriptions of state statistics observations

Activity of the Service
SPP Special Data Dissemination Standard
Legislation Base
Method Information
Catalogue of Services
International cooperation
Adopted Global Assessment of the National Statistical Systems of Ukraine
Search
Contact us

Indices of construction output in January-March 2014

	March 2014 to February 2014	March 2014 to March 2013	January-March 2014 to January-March 2013
Construction	119.4	95.0	
Buildings	118.8	90.0	
out of:			
residential	121.3	106.4	
non-residential	114.8	89.7	
Civil engineering's	120.2	100.6	

© SSC of Ukraine. 1990-2014
Date of the last modification: 22/04/2014

На наведеному вище скріншоті користувачеві видно, що останні наявні дані – за березень 2014 року, оскільки сторінка була оновлена 22 квітня (дата написання звіту). Однак немає інформації про те, коли саме наступного разу очікується публікація цих даних. Користувачу доведеться перейти до розділу, де знаходиться календар оновлення матеріалів на веб-сайті Української державної статистики.

Скріншот календаря оновлення даних веб-сайту



State Statistics Service of Ukraine

Home Site map Government Portal

About the Service Publications State Statistics Service of Ukraine releases Statistical information Methodological descriptions of state statistics observations Publications calendar

Calendar of updating materials on the Ukraine State Statistics website for 2014
Releases

List of materials	Responsible for the preparation of materials	Period for which information updated	Date of updating materials on the website			
System of national accounts						
Gross domestic product of Ukraine	Department for Macroeconomic Statistics	S-IV Q 2013 and 2013 (revised data)	March	11	March	11
		S-IV Q 2013 (final data)	March	17	March	17
		S-Q 2014 (preliminary data)	June	10	June	10
		Q-Q 2014 (preliminary data)	September	10	September	10
		III Q 2014 (preliminary data)	December	10	December	10
Income and expenditure of the population - by Ukraine	Department for Macroeconomic Statistics	I-Q 2014 (preliminary data)	July	01	July	01
		II-Q 2014 (preliminary data)	September	24	September	24
		III Q 2014 (preliminary data)	December	29	December	29
		IV-Q 2013 and 2013 (preliminary data)	March	11	March	11
		2013 (final data)	December	30	December	30

Таким чином, щоб покращити зручність і уникнути непорозумінь для користувачів, які заходять через пошукові системи на конкретні підсторінки веб-сайту у навігаційному дереві сторінок, показуючи дані також необхідно вказувати на найближчі релізи і попередні випуски.

Календар очікуваних оновлень повинен також дозволяти прямий перехід до сторінок. Оскільки календар відображає 2014 рік, не можливо побачити оновлення, заплановані на 2015 рік, перш ніж робота, яка планується на наступний рік не буде затверджена. Рекомендується створення списку / графіку оновлень, який би відкривався/розгортався, таким чином відкриваючи інформацію про випуск даних на рік вперед.

Користувачі, зацікавлені у додатковій методологічній інформації по будь-яких питаннях статистики, не можуть її знайти за прямим посиланням зі сторінки, на якій відображені статистичні показники. Зв'язок статистики (цифр) з метаданими (опису та методології) значно покращує доступ і зручність для користувачів. Проте, ясно, що такий рівень інтеграції може бути досягнуто тільки шляхом використання програмного забезпечення управління контентом і є неможливим шляхом підтримки сайту «у ручному режимі». Ми переконані, що новий інтегрований портал повинен містити / сприяти такому типу динамічних перехресних зв'язків.

Сторінка метаданих



Пропозиції щодо майбутнього веб-сайту - Пошук

Було продемонстровано функціональність пошуку майбутнього порталу. Це стало відправною точкою для обговорення того, яким чином користувачі знаходять інформацію, а також для обговорення викликів, які постають перед нами у процесі задоволення вимог користувачів. ДССУ має намір підготувати інформаційні матеріали / відео з роз'ясненням того, яким чином працюють різні розділи веб-порталу. Незважаючи на те, що такі матеріали зазвичай є рекомендованими, ми вважаємо, що краще було б протестувати роботу веб-сайту різними інструментами, призначеними для поліпшення досвіду роботи користувачів, так щоб їм не доводилося "вчитися" користуванню веб-сайтом. Загалом, наш досвід показує, що користувачі зазвичай не зацікавлені "вивчати", як працює веб-сайт. Натомість, користувачі можуть зробити висновок, що або інформація є недоступною і почнуть шукати її в інших джерелах, або зв'яжуться з вами по телефону або електронною поштою. Жоден з цих варіантів не можна назвати ефективним використанням наших обмежених ресурсів. Тому важливо відслідковувати, що шукають користувачі, і як вони знаходять те, що шукають. Це, безсумнівно, є роботою фахівців відділу розповсюдження, а не ІТ-персоналу.

Пропозиції щодо майбутнього веб-сайту – Адаптивний веб-дизайн

Під час зустрічей було обговорено сумісність веб-порталу для роботи на мобільних пристроях. На нашу думку програмне забезпечення може бути адаптоване для роботи на мобільних пристроях / планшетах та мати сумісний інтерфейс, але наразі це не розглядається з фінансових причин. Наш досвід показує, що все більше наших користувачів переходять від використання настільних комп'ютерів до інших пристроїв. Це змушує нас або забезпечити дійсно адаптивний веб-дизайн або запропонувати користувачам рішення для окремих мобільних пристроїв. Важливо, систематично проводити моніторинг використання браузерів і платформ, для того, щоб бачити масштаб проблем, які виникають і щоб про них було відомо не тільки у департаментах ІТ та поширення інформації, а й на рівні вищого керівництва. Використання програмного забезпечення «Прогноз» передбачає деякі проблеми у зв'язку з високою залежністю від технології Flash.

Пропозиції щодо майбутнього веб-сайту – слід проводити тестування на зручність

Тестування на зручність роботи є дуже корисним при розробці нової системи навігації і функціональності. Навіть обрані найменування/пошукові слова можуть бути перевірені для встановлення можливості знаходження результатів. Існує декілька способів на вибір. Деякі системи мають помірну ціну (usertesting.com), інші є безкоштовними (Think aloud). Сортування карток було згадано в якості методу для перевірки, того чи є зрозумілою структура та назви статистичних класифікацій користувачам. У рамках Проекту Twinning може бути організована робоча зустріч / семінар для демонстрації таких методів фахівцям ДССУ. Якщо у ДССУ є доступні ресурси, було б корисно протестувати існуючий веб-сайт на зручність, щоб встановити свого роду контрольну точку, з якою б можна було порівнювати майбутній портал.

Пропозиції щодо майбутнього веб-сайту - Архівування та зміни

Фахівців ДССУ було коротко ознайомлено з данським досвідом архівування і перевірки/внесення поправок даних і контенту веб-сайту. Як з практичних так і політичних причин, важливо, щоб інтернет-користувачі повною мірою могли відслідковувати зміни і поправки до даних.

Пропозиції щодо майбутнього веб-сайту - Зміна сайту

При впровадженні нового веб-сайту, у тому числі нової інформаційної побудови / навігаційної структури, зовнішні закладки та посилання чи конкретні посилання у ваших друкованих виданнях стануть недійсними. Якщо використовуються такі функціональні адреси, як, наприклад, www.dst.dk/price index, важливо, щоб ці посилання оновлювалися.

2. Висновки та рекомендації

На основі обговорень, проведених з фахівцями ДССУ, експерти можуть надати наступні рекомендації:

Необхідно створити агреговану базу вихідних даних (базу агрегованих вихідних даних) для надання можливості кінцевим користувачам самостійно створювати таблиці. Оскільки передбачається створення порталу, який буде охоплювати усі 27 статистичних регіональних відділень, ДССУ рекомендується розробити план-орієнтир щодо того, як і у якому форматі мають бути імпортовані дані з регіональних офісів до веб-сховища.

Було обговорено данську модель, яка відображає імпорт даних з веб-сховища до бази вихідних даних та подальшого їх використання на веб-сайті та у публікаціях (принцип єдиного джерела). Ця методологія може бути застосована ДССУ. Оскільки датські експерти детально не ознайомлені з програмним забезпеченням «Прогноз», питання пов'язані з ним буде краще адресовувати розробникам «Прогноз».

Необхідно запровадити планування та управління випуском даних.

Необхідно упровадити Систему управління контентом (CMS). Система управління контентом не має використовувати/повторно використовувати статистичну інформацію з бази вихідних даних /центральної бази даних.

Має бути застосована система веб-аналітики, що дасть можливість збору інформації про використання веб-сайту. Google Analytics є безкоштовною програмою.

Необхідно проаналізувати та визначити пріоритети користувачів та їх потреб.

Розробити стратегію поширення даних відповідно до Кодексу практики (календар випуску, своєчасності, виправлення помилок та ін.)

Прототип інтегрованого веб-порталу повинен бути протестованим / обстеженим на відповідність українським нормам стосовно дизайну та зручності для користування.

Додаток 1. Технічне завдання



Проект Твіннінг Європейського Союзу

**Сприяння процесам удосконалення Державної Служби Статистики України
з метою покращення її потенціалу та продукції**

Твіннінг №: UA/13/ENP/ST/38

Технічне завдання

на короткострокову місію до Державної служби статистики

7-9 квітня 2014

Статистична служба Королівства Данії реалізовує в Україні проект ЄС Твіннінг "Сприяння процесам удосконалення Державної служби статистики України з метою покращення її потенціалу та продукції". Бенефіціаром виступає Державна служба статистики України (Держстат України).

Цей захід реалізовується в рамках компоненту 13 Ефективні комунікації зі змі та громадськістю

Мета місії

Заходи

Орієнтовний графік місії такий:
6- 9 квітня 2014

7 квітня, понеділок (10.00 – 16.30, перерва 13.00 – 14.00)

Огляд веб-сайту Держстату:

- основні розділи сайту, їх інформаційне наповнення
- способи та формати подання інформації на веб-сайті
- документи, які регламентують інформаційне наповнення сайту

8 квітня, вівторок (10.00 – 16.30, перерва 13.00 – 14.00)

- налагодження зворотного зв'язку з користувачами веб-сайту
- вивчення потреб користувачів в інформації (проведення анкетних опитувань, інтерактивних опитувань тощо)
- використання спеціального програмного забезпечення для визначення найбільш відвідуваних сторінок веб-сайту.

9 квітня, середа (10.00 – 16.30, перерва 13.00 – 14.00)

- забезпечення зручного доступу користувачів з особливими потребами.

Учасники:

Аннагрете Вульф (Данія)

Йеспер Елемозе Йенсен (Данія)

Олена Вишневська, директор департаменту комунікацій, забезпечення доступу до публічної інформації та міжнародного співробітництва

Представники Департаменту комунікацій, забезпечення доступу до публічної інформації та міжнародного співробітництва та Департаменту Інформаційних технологій:

О. Султанова

О.Костирко

І.Вернер

М.Король

С.Пустовойтова

А.Жук

О.Бабарик

Час

Місія здійснюватиметься з 6- 9 квітня 2014 року в Україні.

Звіт

Підсумковий звіт за результатами місії має бути наданий не пізніше двох тижнів після завершення місії.

Додаток 2. Особи, з якими проводилися зустрічі

ДССУ:

Вишневська О.А.

Султанова В.В.
Костирко О.Я.
Король М.
Пустовойтова С.
Жук А.С.
Вернер І.Є.

Команда ПРП:

Ірина Бернштайн, ПРП
Ольга Бурбело, помічник ПРП

Додаток 3. Матриця Кодексу практики / Система забезпечення якості

У таблиці наведені принципи, які стосуються поширення інформації. Кожен принцип містить ряд індикаторів для визначення відповідності. Матриця є корисною для проведення тестування на відповідність та планування діяльності для забезпечення поширення інформації.

Принцип:	Що забезпечує відповідність принципу?	Чому ми не відповідаємо принципу?	Кроки, які допоможуть досягнути відповідності принципу
Принцип 6: Неупередженість і об'єктивність <i>Органи державної статистики складають і поширюють статистичну інформацію на основі науково-обґрунтованої методології, неупереджено, об'єктивно, професійно, відкрито з наданням всім користувачам рівного доступу до неї.</i>			
Індикатор 6.1: Статистична інформація складається на об'єктивній основі, яка визначається статистичними міркуваннями.			
Індикатор 6.2: Вибір джерел і методів для складання статистичної інформації визначаються науково-обґрунтованою статистичною методологією.			
Індикатор 6.3: Помилки, виявлені в поширених статистичних даних, виправляються якомога раніше; виправлення оприлюднюються.			
Індикатор 6.4: Інформація щодо методів і процедур є доступною для широкого загалу.			
Індикатор 6.5: Інформація щодо дати і часу оприлюднення статистичних даних повідомляється заздалегідь.			

Індикатор 6.6: Про внесення важливих доповнень та змін до методології повідомляється завчасно.			
Індикатор 6.7: Усі користувачі мають рівний і одночасний доступ до статистичної інформації, будь-які привілеї зовнішніх користувачів стосовно дострокового доступу до неї обмежуються, контролюються і оприлюднюються. У разі передчасного розголошення інформації має бути переглянута процедура дострокового доступу до неї для гарантування її неупередженості.			
Індикатор 6.8: Статистична інформація і заяви на прес-конференціях є об'єктивними та знеособленими.			

Принцип 11: Відповідність статистичних процедур

Європейська статистика відповідає потребам користувачів

Індикатор 11.1:**Забезпечується обстеження користувачів, моніторинг відповідності та корисності існуючих статистичних даних, а також приймаються до уваги пріоритети та потреби, які виникають.**

1. Законодавчі акти щодо обстеження користувачів			
2. Заходи по обстеженню користувачів			
3. Аналіз даних щодо використання статистики			
4. Класифікація користувачів			
5. Список основних користувачів та даних, якими вони користуються			
6. Процедура обстеження користувачів			
7. Моніторинг відповідності та оцінка			

Індикатор 11.2:**Пріоритетні потреби користувачів задоволені та відображені у робочій програмі.**

1. Пріоритети робочих програм			
2. Стратегічні цілі та плани програм			
3. Домовленості з основними користувачами			
4. Оцінка робочої програми			

Індикатор 11.3:**Здійснюється регулярний моніторинг задоволення інформаційних потреб користувачів**

1. Обстеження задоволення інформаційних потреб користувачів			
2. Дії, спрямовані на вдосконалення роботи, необхідність у яких виявило обстеження задоволення потреб користувачів			
3. Оцінка задоволення інформаційних потреб основних користувачів			

Принцип 12: Точність та надійність			
Індикатор 12.1: Джерела, проміжні результати та вихідні статистичні дані регулярно перевіряються, оцінюються та підтверджуються			
1. Система для оцінки та підтвердження даних			
2. Процедури та керівні принципи для оцінки якості даних			
3. Порівняння результатів з результатами з інших джерел			
Індикатор 12.2: Помилки вибірки і помилки, не пов'язані з вибіркою, аналізуються і систематично документуються відповідно до європейських стандартів.			
1. Процедури та керівні принципи для оцінки та зменшення кількості помилок			
2. Звіти з якості щодо точності даних			
3. Рекомендації Європейської системи статистики щодо звітів з якості			
4. Методи та інструменти для запобігання помилкам та зменшення їх кількості			
Індикатор 12.3: Зміни та доповнення регулярно аналізуються для вдосконалення статистичних процесів			
1. Політика внесення змін			

2. Роз'яснення змін			
3. Відповідність Політики внесення змін стандартним процедурам.			
4. Інформація щодо об'єму та характеру змін, які будуть вноситись до основних індикаторів.			
5. Використання аналізу змін.			

Принцип 13: Своєчасність та пунктуальність			
Індикатор 13.1: Своєчасність має відповідати Європейським та іншим міжнародним стандартам			
1. Терміни поширення статистичної інформації відповідають міжнародним стандартам і вимогам.			
2. Календар оприлюднення даних.			
3. Процедура моніторингу відхилень від графіку та внесення змін до графіку.			
4. Показники якості щодо своєчасності			
5. Аналіз та оцінка показників якості щодо своєчасності			
Індикатор 13.2: Стандартний точно визначений час для оприлюднення статистичних даних.			
1. Політика оприлюднення даних			
2. Оприлюднення даних у точно визначений час			
Індикатор 13.3: Періодичність випуску статистичних даних з максимальним врахуванням потреб користувачів			
1. Консультування користувачів щодо періодичності			
Індикатор 13.4: Розбіжність з графіком оприлюднення даних повідомляється заздалегідь супроводжуються поясненнями. Встановлюється нові дати оприлюднення даних.			

1. Публікація календаря випуску даних			
2. Процедура моніторингу та оцінки пунктуальності			
3. Публікація розбіжностей від попередньо анонсованого часу, причина розбіжностей, новий час публікації даних			
4. Процедура розрахунку, моніторингу та поширення показників якості на пунктуальність.			
Індикатор 13.5: Попередні результати можуть бути оприлюднені, за необхідності			
1. Розгляд можливості поширення попередніх результатів.			
2. Звітування щодо якості попередніх результатів			
3. Політика щодо запланованих змін			
Принцип 14: Співвставність та порівнюваність			
Індикатор 14.1: Статистичні дані внутрішньо узгоджені і зіставні (забезпечено арифметичний і логічний контроль).			
1. Процедури та керівні принципи для моніторингу внутрішньої узгодженості			
2. Процедури і керівні принципи для забезпечення			

поєднання з вихідними даними з додаткових джерел.			
Індикатор 14.2: Статистичні дані є порівнюваними протягом прийнятного періоду часу.			
1. Зміни у поняттях			
2. Ідентифікація та оцінка змін у методології			
3. Публікація та пояснення розривів у часових рядах.			
Індикатор 14.3: Статистика складена на основі єдиних стандартів стосовно охоплення, визначень, одиниць і класифікацій в різних обстеженнях і джерелах.			
1. Механізм забезпечення узгодженості та послідовності			
2. Оцінка відповідності стандартам			
3. Пояснення відхилень від стандартів			
Індикатор 14.4: Статистичні дані з різних джерел та різних періодів є порівнюваними та узгодженими			
1. Порівняння статистичних вихідних даних з відповідними даними			
2. Виявлення та пояснення відхилень			
3. Узгодження статистичних вихідних даних			

Індикатор 14.5: Міжнародна порівнюваність даних забезпечується Європейською статистичною системою шляхом періодичних обмінів між Європейською статистичною системою та іншими статистичними системами. Методологічні дослідження проводяться в тісній співпраці між державами-членами і Євростатом.			
1. Інституціоналізація оцінки співвставності			
2. Співробітництво у проведенні методологічних досліджень			
3. Оцінка Євростатом порівнюваності даних			
4. Аналіз асиметрій			
5. Ідентифікація та виправлення невідповідностей у дзеркальній статистиці			

Принцип 15: Доступність та Зрозумілість/Ясність.**Індикатор 15.1:**

Статистичні дані мають представлятися і зберігатися у зрозумілій формі, яка б дозволяла їх правильно інтерпретувати та порівнювати

1. Політика поширення даних			
2. Обстеження думки користувачів щодо поширення даних			
3. Тренінги з написання пояснень та прес-релізів			
4. Політика щодо зберігання статистичних даних та метаданих			
5. Порівняння, які включені до публікацій			

Індикатор 15.2:

Відділи поширення інформації використовують сучасні інформаційні та комунікаційні технології і, за потреби, традиційні друковані копії

1. Відповідність веб-сайту та баз статистичних даних європейським принципам			
2. Веб-сайт, бази статистичних даних та самостійне створення таблиць			
3. Інформаційний центр/колл-центр			
4. Каталог публікації даних			
5. Сприяння повторному розповсюдженню			

6. Розгляд різних форм розповсюдження			
Індикатор 15.3: За можливості проводяться обстеження за індивідуальним замовленням. Громадськість інформується			
1. Обговорення щодо можливості та умов проведення обстежень за індивідуальним замовленням			
2. Надання даних на замовлення			
3. Оприлюднення даних на замовлення			
4. Інформаційний сервіс для запитів щодо проведення обстежень на замовлення			
Індикатор 15.4: Доступ до мікроданих відкрито для дослідницьких цілей і регулюється конкретними правилами			
1. Обстеження дослідників			
2. Публікація правил доступу до даних			
3. Забезпечення доступу до мікроданих у надійних умовах/приміщенні			
4. Можливість віддаленого доступу			
Індикатор 15.5: Метадані документуються у відповідності до стандартизованих систем метаданих.			

1. Поширення статистичних результатів та метаданих			
2. Метадані є пов'язаними зі статистичним «продуктом»			
3. Відповідність метаданих європейським стандартам			
4. Метадані є незалежними від формату публікації			
5. Процедури оновлення та публікації метаданих			
6. Можливість уточнювати/прояснювати метадані			
7. Тренінги по метаданим для персоналу			
Індикатор 15.6: Користувачі поінформовані про методологію статистичних процесів, включаючи використання адміністративних даних.			
1. Планування підготовки звітів з якості			
2. Публікація звітів з якості та методологічних документів			
Індикатор 15.7: Користувачі поінформовані про якість статистичних результатів на відповідність критеріям якості європейської статистики.			
1. Публікація звітів з якості			
2. Відповідність звітів з якості європейським статистичним стандартам та керівним принципам			

